



# Edward Rushton (\*1972)

*Lesbias Spatz, five poems of Catullus ; Catulle (environ 84 à 54 av. J.-C.)*

## I.

Spatz, Schätzlein meines Mädchens  
mit dem sie spielt, den sie am Busen hält,  
den sie gern mit Fingerspitzen reizt  
und lockt um heftiger zu beißen,  
wenn meinglühendes Begehren  
das Spiel mit etwas Süßem sucht  
und Tröstlein seines Schmerzes,  
dann glaube ich, dass heftige Leidenschaft sich legt.  
Wie gern spielte ich mit dir wie sie  
und die Sorgen meiner Seele erleichtern.

*Passer, deliciae meae puellae,  
quicum ludere, quem in sinu tenere,  
cui primum digítum dare appetenti  
et acris solet incitare morsus,  
cum desiderio meo nitenti  
carum nescio quid lubet jocari  
et solaciolum sui doloris,  
credo ut tum grauis acquiescat ardor :  
tecum ludere sicut ipsa possem  
et tristis animi leuare curas !*

## IV.

Lass uns leben, liebe Lesbia, und lieben  
und keinen einzigen Groschen geben  
auf all das Gerede der strengen alten Spiesser.  
Sonne können untergehen und wieder auf.  
Für uns, ist unser kurzes Licht einmal untergegangen,  
bleibt eine einzige unendliche Nacht zum Schlafen.  
Gib mir tausend Küsse, dann hundert,  
dann nochmals tausend, dann noch hundert dazu,  
dann noch weitere tausend, dann hundert,  
dann, wenn wir viele tausende Küsse haben,  
mischen wir sie durcheinander, um's nicht mehr zu wissen,  
oder damit kein Bösewicht uns beobachtet,  
wenn er erfährt wie viele Küsse es sind.

*Vivamus mea Lesbia, atque amemus,  
rumoresque senum severiorum  
omnes unius aestimemus assis !  
Soles occidere et redire possunt :  
nobis cum semel occidit brevis lux,  
nox est perpetua una dormienda.  
Da mi basia mille, deinde centum,  
dein mille altera, dein secunda centum,  
deinde usque altera mille, deinde centum.  
Dein, cum milia multa fecerimus,  
conturbabimus illa, ne sciamus,  
aut ne quis malus invidere possit,  
cum tantum sciat esse basiorum.*

Moineau, délice de ma belle,  
avec qui elle joue, qu'elle tient en son sein,  
auquel elle donne son doigt à becqueter,  
et qu'elle incite à mordre plus fort,  
lorsqu'elle désire, impatiente de moi,  
un plaisir que je ne connais pas  
et une petite consolation à sa douleur,  
pour calmer, je crois, sa profonde ardeur :  
que j'aimerais pouvoir ainsi jouer avec toi  
pour alléger mon âme de son triste tourment !

## II.

Mir käme gelegen wie dem besagten  
Mädchen der goldene Apfel,  
der den Gürtel löste, der zu lang gebunden.

**Je suis charmé autant que, dit-on, l'agile  
jeune fille le fut, par cette pomme d'or,  
qui détacha une ceinture trop longtemps close.**

*Tam gratum est mihi quam ferunt puellae  
pernici aureolum fuisse malum,  
quod zonam soluit diu negatam.*

**Vivons, ma Lesbie et aimons-nous,  
et à tous les ragots des vieux barbons,  
ne leur accordons pas la moindre importance !  
Les soleils peuvent mourir et renaître :  
quand pour nous la brève lumière s'éteint,  
nous devons dormir une nuit éternelle.  
Donne-moi mille baisers, puis cent,  
puis mille autres, et ensuite cent,  
puis mille encore, et encore cent.  
Après des milliers de baisers,  
mélangeons-les pour ne plus savoir,  
ou pour qu'aucun méchant ne puisse nous jalouser,  
s'il apprend combien il y a eu de baisers.**

## III.

Trauert, ihr Venüsse und Cupideen  
und alle liebliche Leute, die es gibt.  
Meines Mädchens Spätzlein ist tot.  
Spatz, Schätzlein meines Mädchens,  
den sie lieber liebte als die eigenen Augen,  
denn honigsüß war er, und kannte seine Herrin  
wie eine Tochter ihre Mutter.  
Nie verliess er ihren Schoss,  
sondern hüpfte herum hierhin und dahin  
und piepte einzig für seine Herrin.  
Und jetzt ist er fort auf der dunklen Reise  
von der man sagt, dass niemand zurückkehrt.  
Schande über dich, schlechter  
Orkus, Schande dass du alles Hübsche verschlingst.  
Hast mir den hübschesten Spatz gestohlen.  
Schande. Jammer. Elendes Spätzlein !  
Du bist nun Schuld, dass die Augen meines Mädchens  
geschwollen sind und rot vor Weinen.

*Lugete, o Veneres Cupidinesque,  
et quantum est hominum venustiorum :  
passer mortuus est meae puellae,  
passer, deliciae meae puellae,  
quem plus illa oculis suis amabat.  
Nam mellitus erat suamque norat  
ipsam tam bene quam puella matrem,  
nec sese a gremio illius mouebat,  
sed circumsiliens modo huc modo illuc  
ad solam dominam usque pipiabat.  
Qui nunc it per iter tenebricosum  
illuc, unde negant redire quemquam.  
At vobis male sit, malae tenebrae  
Orci, quae omnia bella devoratis :  
tam bellum mihi passerem abstulistis  
o factum male! o miselle passer !  
Tua nunc opera meae puellae  
flendo turgiduli rubent ocelli.*

## V.

Ich hasse und liebe. Vielleicht fragst du warum ich das tue ?  
Ich weiss es nicht. Nur: ich fühle, dass es passiert, und es  
zerstört mich.

**Je hais et j'aime. Peut-être te demandes-tu ce qui me prend.  
Je ne sais pas, mais je le sens advenir et je suis torturé.**

*Odi et amo. Quare id faciam, fortasse requiris.  
Nescio, sed fieri sentio et excrucior.*

Lamentez-vous, Cupidons et Vénus,  
autant que vous, humains amoureux :  
le moineau de ma douce est mort,  
le moineau, délice de ma belle,  
qu'elle aimait plus que ses propres yeux.  
Car il était doux comme le miel et la connaissait  
aussi bien qu'une jeune fille connaît sa mère.  
De son sein il ne s'éloignait guère,  
de-ci de-là il sautillait sans cesse,  
et pour sa seule maîtresse, il pépiait.  
Il va maintenant par le chemin des ténèbres  
là d'où personne, dit-on, ne revient.  
Soyez maudites, ténèbres honnies  
d'Orcus, qui engloutissez toute beauté :  
vous m'avez pris mon moineau si beau.  
Malédiction ! Pauvre moineau !  
Par ta faute, les yeux de ma belle sont  
maintenant gonflés et rougis de pleurs.

# Robert Schumann (1810 – 1856)

*Frauenliebe und -leben opus 42 ; Adelbert von Chamisso (1781 – 1838))*

## I.

Seit ich ihn gesehen,  
Glaub' ich blind zu sein ;  
Wo ich hin nur blicke,  
Seh' ich ihn allein.  
Wie im wachen Traume  
Schwebt sein Bild mir vor,  
Taucht aus tiefstem Dunkel  
Heller nur empor.

Sonst ist licht- und farblos  
Alles um mich her,  
Nach der Schwestern Spiele  
Nicht begehrt ich mehr,  
Möchte lieber weinen  
Still im Kämmerlein ;  
Seit ich ihn gesehen,  
Glaub' ich blind zu sein.

## II.

Er, der Herrlichste von allen,  
Wie so milde, wie so gut !  
Holde Lippen, klares Auge,  
Heller Sinn und fester Mut.

So wie dort in blauer Tiefe,  
Hell und herrlich, jener Stern,  
Also er an meinem Himmel,  
Hell und herrlich, hehr und fern.

Wandle, wandle deine Bahnen ;  
Nur betrachten deinen Schein,  
Nur in Demut ihn betrachten,  
Selig nur und traurig sein !

Höre nicht mein stilles Beten,  
Deinem Glücke nur geweiht ;  
Darfst mich niedere Magd nicht kennen,  
Hoher Stern der Herrlichkeit !

Nur die Würdigste von allen  
Darf beglücken deine Wahl,  
Und ich will die Hohe segnen,  
Segnen viele tausend Mal.

Will mich freuen dann und weinen,  
Selig, selig bin ich dann ;  
Sollte mir das Herz auch brechen,  
Brich, o Herz, was liegt daran ?

Depuis que je l'ai vu,  
Je crois être aveugle,  
Où que je regarde,  
Je ne vois que lui ;  
Comme dans un rêve éveillé  
Son image plane devant moi,  
Elle émerge du noir le plus profond,  
Et plus claire, elle s'élève.

Tout le reste autour de moi  
Est sans lumière et sans couleur,  
Je n'ai plus envie de partager  
Les jeux de mes sœurs,  
J'aimerais mieux pleurer,  
Silencieuse en ma petite chambre ;  
Depuis que je l'ai vu,  
Je crois être aveugle.

Lui, le plus magnifique de tous,  
Comme il est doux, comme il est bon !  
Lèvres charmantes, yeux clairs,  
Esprit vif et courage ferme.

Tout comme là-bas dans les profondeurs bleues  
Clair et splendide, cet astre luit,  
Lui est dans mon ciel,  
Clair et splendide, haut et éloigné,

Va, poursuis ton chemin ;  
Seulement contempler ton éclat,  
Seulement, avec humilité, le contempler,  
Etre bienheureuse et triste !

N'écoute pas ma prière silencieuse,  
Dédiée seulement à ton bonheur ;  
Moi, pauvre fille, tu ne peux me connaître,  
Haut astre de splendeur !

Seule la plus digne de toutes  
Peut satisfaire ton choix,  
Et je la bénirai, cette altesse,  
Des milliers de fois.

Je veux me réjouir ensuite et pleurer,  
Et je serai alors apaisée, apaisée ;  
Et si cela doit me briser le cœur,  
Brise-toi, Ô cœur, quelle importance ?

## III.

Ich kann's nicht fassen, nicht glauben,  
Es hat ein Traum mich berückt ;  
Wie hätt' er doch unter allen  
Mich Arme erhöht und beglückt ?

Mir war's, er habe gesprochen :  
« Ich bin auf ewig dein »  
Mir war's – ich träume noch immer,  
Es kann ja nimmer so sein !

O laß im Traume mich sterben,  
Gewieget an seiner Brust,  
Den seligsten Tod mich schlürfen  
In Tränen unendlicher Lust.

## IV.

Du Ring an meinem Finger,  
Mein goldenes Ringelein,  
Ich drücke dich fromm an die Lippen,  
Dich fromm an das Herze mein.

Ich hatt' ihn ausgeträumet,  
Der Kindheit friedlich schönen Traum,  
Ich fand allein mich, verloren  
Im öden, unendlichen Raum.

Du Ring an meinem Finger,  
Da hast du mich erst belehrt,  
Hast meinem Blick erschlossen  
Des Lebens unendlichen, tiefen Werth.

Ich will ihm dienen, ihm leben,  
Ihm angehören ganz,  
Hin selber mich geben und finden  
Verklärt mich in seinem Glanz.

Du Ring an meinem Finger,  
Mein goldenes Ringelein,  
Ich drücke dich fromm an die Lippen,  
Dich fromm an das Herze mein !

Je ne peux le comprendre ni le croire,  
Un rêve m'a ensorcelée ;  
Comment aurait-il bien pu, pauvre entre toutes,  
Me distinguer et me combler ?

Il m'a semblé, qu'il a dit :  
« Je suis à toi pour toujours »  
Il m'a semblé – j'en rêve encore,  
Il ne peut pas en être ainsi !

Ô qu'en rêve je meure,  
Bercée contre sa poitrine,  
Que la bienheureuse mort s'abreuve  
De mes larmes d'un infini plaisir.

Toi, anneau à mon doigt,  
Mon petit anneau d'or,  
Je te presse pieusement sur mes lèvres,  
Pieusement sur mon cœur.

Il s'était évanoui,  
Le beau rêve paisible de l'enfance,  
Je me trouvais seule, perdue,  
En un lieu désolé, sans fin.

Toi, anneau à mon doigt,  
Tu m'as alors instruite,  
Tu m'as fait voir,  
La profonde et infinie valeur de la vie.

Je le servirai, vivrai pour lui,  
Lui appartiendrai toute entière,  
Me donnerai moi-même, et me trouverai  
Transfigurée par sa lumière.

Toi, anneau à mon doigt,  
Mon petit anneau d'or,  
Je te presse pieusement sur mes lèvres,  
Pieusement sur mon cœur !

## V.

Helft mir, ihr Schwestern,  
Freundlich mich schmücken,  
Dient der Glücklichen heute mir.  
Windet geschäftig  
Mir um die Stirne  
Noch der blühenden Myrte Zier.

Als ich befriedigt,  
Freudigen Herzens,  
Sonst dem Geliebten im Arme lag,  
Immer noch rief er,  
Sehnsucht im Herzen,  
Ungeduldig den heutigen Tag.

Helft mir, ihr Schwestern,  
Helft mir verscheuchen  
Eine thörichte Bangigkeit ;  
Daß ich mit klarem  
Aug' ihn empfangen,  
Ihn, die Quelle der Freudigkeit.

Bist, mein Geliebter,  
Du mir erschienen,  
Giebst du mir, Sonne, deinen Schein ?  
Laß mich in Andacht,  
Laß mich in Demuth,  
Mich verneigen dem Herren mein.

Streuet ihm, Schwestern,  
Streuet ihm Blumen,  
Bringet ihm knospende Rosen dar.  
Aber euch, Schwestern,  
Grüß' ich mit Wehmuth,  
Freudig scheidend aus eurer Schaar.

Vous sœurs, aidez-moi,  
Gentilles, à me faire belle,  
Servez-moi, en ce jour de bonheur,  
Empressez-vous  
De ceindre mon front  
D'une parure de myrtes fleuris.

Alors que, satisfaite,  
Le cœur heureux,  
J'étais dans les bras de mon bien-aimé,  
Sans cesse il appelait encore,  
La passion au cœur,  
Impatient, le jour présent.

Vous sœurs, aidez-moi,  
Aidez-moi à surmonter  
Une sotte appréhension ;  
Que je puisse le recevoir  
Avec les yeux clairs,  
Lui, la source de la joie.

Mon bien-aimé,  
M'es-tu apparu,  
M'inondes-tu, soleil, de ta lumière ?  
Laisse-moi, recueillie,  
Laisse-moi, humble,  
M'incliner devant mon seigneur.

Sœurs, enlacez-le,  
Couvrez-le de fleurs,  
Offrez-lui des roses en bourgeons,  
Mais vous, sœurs,  
Je vous salue avec mélancolie,  
Avec joie, je quitte votre compagnie.

## VI.

Süßer Freund, du blickest  
Mich verwundert an,  
Kannst es nicht begreifen,  
Wie ich weinen kann ;  
Laß der feuchten Perlen  
Ungewohnte Zier  
Freudig hell erzittern  
In dem Auge mir.

Wie so bang mein Busen,  
Wie so wonnevoll ;  
Wüßt' ich nur mit Worten,  
Wie ich's sagen soll ;  
Komm und birg dein Antlitz  
Hier an meiner Brust,  
Will in's Ohr dir flüstern  
Alle meine Lust.

Weißt du nun die Tränen,  
Die ich weinen kann ?  
Sollst du nicht sie sehen,  
Du geliebter Mann ;  
Bleib' an meinem Herzen,  
Fühle dessen Schlag,  
Daß ich fest und fester  
Nur dich drücken mag.

Hier an meinem Bette  
Hat die Wiege Raum,  
Wo sie still verberge  
Meinen holden Traum ;  
Kommen wird der Morgen,  
Wo der Traum erwacht,  
Und daraus dein Bildniß  
Mir entgegen lacht.

Doux ami, étonné,  
Tu me regardes,  
Tu ne peux comprendre  
Comment je peux pleurer ;  
Laisse ces perles humides,  
Inhabituelle parure,  
Pleine de joie,  
Trembler à mes yeux.

Comme mon cœur est craintif,  
Combien il déborde de volupté !  
Si seulement avec des mots  
Je savais l'exprimer ;  
Viens, et cache ton visage  
Là, contre ma poitrine,  
Je te murmurerai à l'oreille  
Tout mon désir.

Comprends-tu maintenant les larmes  
Que je peux verser ?  
Ne devrais-tu pas les voir  
Toi, mari bien-aimé ?  
Reste près de mon cœur  
Dont tu sens les battements,  
Que je puisse te serrer  
Fort, encore plus fort.

Là, près de mon lit  
Il y a la place d'un berceau,  
Où se cache encore  
Mon doux rêve ;  
Le matin viendra,  
Où le rêve s'éveillera,  
Et où ton image,  
Face à moi rira.

# Lili Boulanger (1893 – 1918)

## VII.

An meinem Herzen, an meiner Brust,  
Du meine Wonne, du meine Lust !

Das Glück ist die Liebe, die Lieb' ist das Glück,  
Ich hab's gesagt und nehm's nicht zurück.

Hab' überschwenglich mich geschätzt,  
Bin überglücklich aber jetzt.

Nur die da säugt, nur die da liebt  
Das Kind, dem sie die Nahrung giebt ;

Nur eine Mutter weiß allein,  
Was lieben heißt und glücklich sein.

O, wie bedaur' ich doch den Mann,  
Der Mutterglück nicht fühlen kann !

Du lieber, lieber Engel, du,  
Du schauest mich an und lächelst dazu !

An meinem Herzen, an meiner Brust,  
Du meine Wonne, du meine Lust !

## VIII.

Nun hast du mir den ersten Schmerz gethan,  
Der aber traf.  
Du schläfst, du harter, unbarmherz'ger Mann,  
Den Todesschlaf.

Es blicket die Verlass'ne vor sich hin,  
Die Welt ist leer.  
Geliebet hab' ich und gelebt, ich bin  
Nicht lebend mehr.

Ich zieh' mich in mein Inn'res still zurück,  
Der Schleier fällt,  
Da hab' ich dich und mein vergangenes Glück,  
Du meine Welt !

Sur mon cœur, sur mon sein,  
Toi ma volupté, toi mon désir !

Le bonheur est amour, l'amour est bonheur,  
Je l'ai dit, et ne le retirerai pas.

Je me suis estimée très heureuse,  
Mais suis maintenant comblée.

Seule celle qui allaite, seule celle qui aime  
L'enfant, à qui elle donne à manger ;

Seule une mère sait  
Ce qu'aimer veut dire, et être heureuse.

Ô, comme je plains l'homme,  
Qui ne peut ressentir le bonheur d'être mère !

Toi mon cher, cher ange, toi  
Tu me regardes et me souris !

Sur mon cœur, sur mon sein,  
Toi ma volupté, toi mon désir !

Tu m'as fait mal pour la première fois,  
D'une douleur qui fait mouche.  
Tu dors, dur et impitoyable mari,  
Du sommeil de la mort.

L'abandonnée regarde devant elle,  
Le monde est vide.  
J'ai aimé et j'ai vécu,  
Je ne suis plus vivante.

Je me retire dans mon for intérieur,  
Le voile tombe,  
Là, je t'ai toi et mon bonheur passé,  
Toi mon monde !

## Reflets

Maurice Maeterlinck (1862 – 1949)

Sous l'eau du songe qui s'élève  
Mon âme a peur, mon âme a peur !  
Et la lune luit dans mon cœur  
Plongé dans les sources du rêve.

Sous l'ennui morne des roseaux,  
Seuls les reflets profonds des choses,  
Des lys, des palmes et des roses,  
Pleurent encore au fond des eaux.

Les fleurs s'effeuillent une à une  
Sur le reflet du firmament.  
Pour descendre éternellement  
Dans l'eau du songe et dans la lune.

## Attente

Maurice Maeterlinck

Mon âme a joint ses mains étranges  
A l'horizon de mes regards ;  
Exaucez mes rêves épars  
Entre les lèvres de vos anges !

En attendant sous mes yeux las,  
Et sa bouche ouverte aux prières  
Eteintes entre mes paupières  
Et dont les lys n'éclosent pas ;

Elle apaise au fond de mes songes,  
Ses seins effeuillés sous mes cils,  
Et ses yeux clignent aux périls  
Eveillés au fil des mensonges.

## Le retour

Georges Delaquays (1880 – 1970)

Ulysse part la voile au vent,  
Vers Ithaque aux ondes chéries,  
Avec des bercements la vague roule et plie.  
Au large de son cœur la mer aux vastes eaux  
Où son œil suit les blancs oiseaux  
Egrène au loin des pierreries.

Ulysse part la voile au vent,  
Vers Ithaque aux ondes chéries !

Penché œil grave et cœur battant  
Sur le bec d'or de sa galère  
Il se rit, quand le flot est noir, de sa colère  
Car là-bas son cher fils pieux et fier attend  
Après les combats éclatants,  
La victoire aux bras de son père.  
Il songe, œil grave et cœur battant  
Sur le bec d'or de sa galère.

Ulysse part la voile au vent,  
Vers Ithaque aux ondes chéries.

## Dans l'immense tristesse

Berthe Galeron de Calone (1859 – 1936)

Dans l'immense tristesse et dans le lourd silence,  
Un pas se fait entendre, une forme s'avance,  
Et vers une humble tombe elle vient se pencher  
O femme, en ce lieu saint, que viens-tu donc chercher ?

Pourquoi viens-tu troubler la paix du cimetière ?  
As-tu donc un trésor caché sous quelque pierre,  
Ou viens-tu mendier, à l'ombre des tombeaux,  
Pauvre vivante, aux morts, un peu de leur repos ?

Non, rien de tout cela jusqu'ici ne l'amène,  
(La lune en cet instant éclairait cette scène)  
Et ce que cette femme (hélas ! le cœur se fend)  
Ce que cette femme vient chercher, c'est un frère  
et gracieux enfant,

Qui dort sur cette tombe, et qui, dans sa chimère,  
Depuis qu'il a vu là disparaître sa mère,  
Doux être ! s' imagine en son naïf espoir  
Qu'elle n'est que cachée et qu'il va la revoir.

Et l'on dirait, le soir, en vision secrète,  
Lorsque le blond enfant sent s'alourdir sa tête,  
Et que sa petite âme est lasse de gémir,  
Que sa mère revient chanter pour l'endormir.

• • Pause – bar aux salons • •

**Darius Milhaud (1892 – 1974)**  
*Catalogue de fleurs ; Lucien Daudet (1878 – 1946)*

**La violette**

La violette cyclope se force admirablement d'un beau rouge Solférino. Elle est très parfumée, hâtive et vigoureuse.

**Le bégonia**

Bégonia Aurora, fleur très double ; abricot mêlé de corail ; coloris très joli, rare et curieux.

**Les fritillaires**

Les fritillaires aiment les endroits exposés au soleil et à l'abri du vent et des gelées printanières. Pendant l'hiver on les couvre. On les appelle aussi Œufs de vanneau et Couronnes impériales.

**Les jacinthes**

Albertine blanc pur.  
Lapeyrouse mauve clair.  
Roi des Belges carmin pur,  
Roi des bleus, bleu foncé.  
Mademoiselle de Malakoff jaune vif à bouquet.

**Les crocus**

Les crocus se forcent en potées ou dans des soucoupes, sur de la mousse humide. A la pleine terre, seuls ou mêlés à d'autres plantes printanières, ils font un très bel effet.

**Le brachycome**

Brachycome iberidifolia ; étoile bleue. Nouveauté, plante naine charmante couverte de fleurs bleues, d'un bleu vif.

**L'eremurus**

Eremurus isabellinus, sa floraison est garantie. La hampe de cette magnifique espèce atteint parfois deux mètres ; ses fleurs sont d'un beau coloris entre jaune et rose et d'une longue durée. Vous recevrez les prix par correspondance.

**Francis Poulenc (1899 – 1963)**  
*Fiançailles pour rire ; Louise de Vilmorin (1902 – 1969)*

**La dame d'André**

André ne connaît pas la dame  
Qu'il prend aujourd'hui par la main.  
A-t-elle un cœur à lendemains,  
Et pour le soir a-t-elle une âme ?

Au retour d'un bal campagnard  
S'en allait-elle en robe vague  
Chercher dans les meules la bague  
Des fiançailles du hasard ?

A-t-elle eu peur, la nuit venue,  
Guettée par les ombres d'hier,  
Dans son jardin, lorsque l'hiver  
Entraît par la grande avenue ?

Il l'a aimée pour sa couleur,  
Pour sa bonne humeur de dimanche.  
Pâlira-t-elle aux feuilles blanches  
De son album des temps meilleurs ?

**Dans l'herbe**

Je ne peux plus rien dire  
Ni rien faire pour lui.  
Il est mort de sa belle  
Il est mort de sa mort belle  
Dehors  
Sous l'arbre de la Loi  
En plein silence  
En plein paysage  
Dans l'herbe.

Il est mort inaperçu  
En criant son passage  
En appelant,  
En m'appelant.  
Mais comme j'étais loin de lui  
Et que sa voix ne portait plus  
Il est mort seul dans les bois  
Sous son arbre d'enfance.  
Et je ne peux plus rien dire  
Ni rien faire pour lui.

**Il vole**

En allant se coucher le soleil  
Se reflète au vernis de ma table :  
C'est le fromage rond de la fable  
Au bec de mes ciseaux de vermeil.

– Mais où est le corbeau ? – Il vole.

Je voudrais coudre mais un aimant  
Attire à lui toutes mes aiguilles.  
Sur la place les joueurs de quilles  
De belle en belle passent le temps.

– Mais où est mon amant ? – Il vole.

C'est un voleur que j'ai pour amant,  
Le corbeau vole et mon amant vole,  
Voleur de cœur manque sa parole  
Et le voleur de fromage est absent.

– Mais où est le bonheur ? – Il vole.

Je pleure sous le saule pleureur  
Je mêle mes larmes à ses feuilles  
Je pleure car je veux qu'on me veuille  
Et je ne plais pas à mon voleur.

– Mais où donc est l'amour ? – Il vole.

Trouvez la rime à ma déraison  
Et par les routes du paysage  
Ramenez-moi mon amant volage  
Qui prend les cœurs et perd ma raison.

Je veux que mon voleur me vole.

**Francis Poulenc (1899 – 1963)**  
*Fiançailles pour rire ; Louise de Vilmorin (1902 – 1969)*

***Mon cadavre est doux comme un gant***

Mon cadavre est doux comme un gant  
Doux comme un gant de peau glacée  
Et mes prunelles effacées  
Font de mes yeux des cailloux blancs.

Deux cailloux blancs dans mon visage,  
Dans le silence deux muets  
Ombres encore d'un secret  
Et lourds du poids mort des images.

Mes doigts tant de fois égarés  
Sont joints en attitude sainte  
Appuyés au creux de mes plaintes  
Au nœud de mon cœur arrêté.

Et mes deux pieds sont les montagnes,  
Les deux derniers monts que j'ai vus  
A la minute où j'ai perdu  
La course que les années gagnent.

Mon souvenir est ressemblant,  
Enfants emportez-le bien vite,  
Allez, allez ma vie est dite.  
Mon cadavre est doux comme un gant.

***Violon***

Couple amoureux aux accents méconnus  
Le violon et son joueur me plaisent.  
Ah ! J'aime ces gémissements tendus  
Sur la corde des malaises.  
Aux accords sur les cordes des pendus  
A l'heure où les Lois se taisent  
Le cœur, en forme de fraise,  
S'offre à l'amour comme un fruit inconnu.

***Fleurs***

Fleurs promises, fleurs tenues dans tes bras,  
Fleurs sorties des parenthèses d'un pas,  
Qui t'apportait ces fleurs l'hiver  
Saupoudrées du sable des mers ?  
Sable de tes baisers, fleurs des amours fanées  
Les beaux yeux sont de cendre et dans la cheminée  
Un cœur enrubanné de plaintes  
Brûle avec ses images saintes.

**RÉSERVEZ VOTRE DATE !**

Prochain récital *Lied & Mélodie*

Judi 22 novembre 2018 à 19h30  
Genève, Palais de l'Athénée, Salle des Abeilles

**Récital « MÉTAMORPHOSES »**

ŒUVRES DE FAURÉ, CHAUSSON, POULENC,  
LISZT, BRAHMS, RACHMANINOV

Soprano - LENNEKE RUITEN  
Piano - JORGE GIMENEZ

Présentation des œuvres par PHILIPPE ALBÈRA à 19h

